

PERIÓDICH INDEPENDENT,

de Literatura, Art, Noticias y Anuncis

Destinat principalment á fomentar lo progrés  
é interessos de 'l Teatro de Catalunya

## Preus de subscripció

En Barcelona. . . 1'00 ptas. trimestre  
 Resto Catalunya 1'50 » »  
 Fora de idem. . . 2'00 » »  
 Artistas d'òpera 25'00 » l' any.  
 Abonats protectors, una pta. cada mes.  
 Pago adelantat.

## DIRECCIÓ

Viladomat, 164, 4.<sup>rt</sup>, 1.<sup>ra</sup>

## ADMINISTRACIÓ

Escudillers, 53, baixos

Sucursal pèra cartas y avisos:  
 en l' Arxiu líric-dramàtic de don  
 J. Gelabert, Unió, 5, 3.<sup>er</sup>, 2.<sup>na</sup>

## Preus de cada número

Número corrent. . . 10 centims  
 Id. a travésat. . . 15 id.

Los abonats protectors tenen dret á dos  
 exemplars de cada número de LO TEATRO  
 CATALÀ, á que 's publiquin noves que 'ls  
 convinga mentres no desistgan del set-  
 manari, y á obtenir rebaixa en los preus  
 de 'ls anuncis particulars.

## BON ANY

**La Redacció felicita á tots  
 los favoreixedors d' aquet pe-  
 riódich y 'ls desitja bon prin-  
 cipi y bon final de 1894.**

## LOS JOCHS FLORALS

### Y LA GRAMÁTICA

I.

Ab gust prenem avuy la ploma, porque 'ns propo-  
 sem tractar una qüestió important y sumament agra-  
 dosa pèra qui, com nosaltres, tè desde la infantesa  
 decidida afició á nostra llengua materna y es a'l ma-  
 teix temps admirador de una festa poética qual res-  
 tauració va ser palanca poderosa pèra contribuir de  
 un modo brillantíssim y extraordinari a'l renaixement  
 de l' esperit catalanista en nostra patria.

D' ensá que en 1859 lo respectabilíssim Consistori  
 presidit pe 'l distingit escriptor D Manel Milá y  
 Fontanals, de 'l que formaren part, per honra y gloria  
 de nostra moderna literatura, l' Excm. Sr. D. Víctor  
 Balaguer, D. Joaquim Rubió y Ors, D. Juan Corta-  
 da, D. Miquel Victoriá Arner, D. Josep Lluis Pons  
 y Gallana, y com á secretari l' erudit D. Antón de  
 Botarull, la solemne festa celebrada cada any lo res-  
 pectiu primer diume de Maig, ha mantingut fresca  
 la idea de catalanisme en los cors de 'ls poetas que  
 directament han acudit á la honrosa palestra de la  
 inspiració, y ha contribuít també á sembrar en gene-

ral entre la joventut de nostres díes, una marcada  
 afició á las lletras catalanas.

De veras sentim que nostres coneixements no esti-  
 gan á la altura que convindria pèra mirar ab autori-  
 tat l' assumpto iniciat en lo titol que porta 'l treball  
 que comensem en aquest article; qual mancança de  
 coneixements será causa sens dupte de no revestir  
 gran importancia lo que podrem dir respecte a'l par-  
 ticular.

Y tant ho sentim, que avans de resoldre'ns á rea-  
 lisar semblant intent, hem vacilat, decidintnos per fi  
 á formular algunas consideracions sobre 'ls Jochs flo-  
 rals, a'l pensar que semblant institució ha desme-  
 rescut molt d' uns anys á aquesta part, y que si no  
 hi ha que 'n parli en la prempsa, no será fácil detur-  
 rar la marxa que segueixen y que podria portar la  
 festa y la causa noble que hi veyem simbolisada, no  
 a'l port de salvació que desitjar podem, sino á via-  
 ranys que tal vegada la conduhirian a'l fons d' un  
 precipici.

Valga, donchs, en descárrech de nostre atreviment,  
 la patriótica intenció que 'ns gufa, y pensi 'l lector  
 que las rahons que apuntarem podran servir quant  
 menos per' ajudar á lo que ja ha dit sobre 'l assumpto  
 ploma de molt mes valer que la nostra.

Per altra part, creyem que en tants anys los Jochs  
 florals han tingut fins á cert punt abandonat un de  
 'ls cuidados que devían haver mirat ab preferencia;  
 tant mes tractantse de un idioma especial com lo cata-  
 là, que no té prou autorisada veu per lo que toca á la  
 manera exacta com ha de expressarse a'l valerse de  
 las lletras y signos de la escriptura.

La gramática en tota llengua 's aprén primerament  
 que las reglas de lo poesia, porque aquella es l' art de  
 parlar y escriurer correctament. En Catalunya s' ha  
 prescindit per ara d' aquesta segona, importantíssima  
 y trascendental circunstancia; y per aquest olvit que



no hauria hagut de passar per alt á las eminentes personalitats literarias de la época primera de la restauració de la festa (deguda ja en passats sigles á la inolvidable Clemencia Isaura), estem avuy, després de 34 anys, sense saber á que atendre'ns en cosa tan indispensable com es la que 's relaciona ab la gramática de la llengua de nostra llar.

Los Jochs florals y la Gramática resultan baix aquet punt de vista intimament enllassada una cosa y altra. Per semblant motiu pensem probar que a'l parlar de 'ls primers no es de 'l cas olvidar-se de la segona, si la literatura ha de tenir, com es de créuer, la importancia que de dret li correspón, fins quant per ferir millor las fibras de 'l cor se val de las galanas formas ab que fa embellirla mes y mes la poesia.

Si en los Jochs florals s' hagués atés sempre a 'l juljar lo mérit de las composicions, lo que en ellas pertanyia á la part gramatical, es ben segur que 'l titol de Mestre en Gay saber donaria mes representació literaria á alguns de 'ls que l' ostentan, y es evident que tindriam ja fixas y positives reglas en la ortografia, que haurian fet donar un pás gegantesch pe 'l millorament de la escriptura catalana.

No veuríam, donchs, la diversitat d' opinions y de criteris en las formas ortográficas: tots los que tenim carinyo á nostra llengua, tan preciosa y varonil, respectaríam las disposicions emanadas de personas doctas, y en conseqüencia estaríam en lo cas de procurar que 's declarés oficial la ensenyansa de l' idioma catalá, cosa que ara seria casi ridícula preténdre'ho, porque no sabríam quin sistema hauria de preváldrer per declarar-lo de text.

Aquestos són los fonaments en que apoyarem nostras humils rahons en la série d' articles que anirem publicant, creyent contribuir á l' esplendor de 'ls Jochs florals y fer un servey d' algun valer á la llengua en que várem pronunciar lo primer mot en nostra vida, qual servey podrá ésser també d' utilitat pe'ls pervindre y 'l progrés de 'l modern catalanisme.

JOAN PERELLÓ Y ORTEGA.

## LAS BALLADAS

*Premiada ab Accésit, en lo primer Certamen de Palamós*

Per la vila 's diu  
qu' ha de haverhi ballas  
a 'l carrer Major  
diumenje á la tarde:  
no hi faltes, mon bé,  
la prenda estimada,  
qu' hem de ballar junts  
ayrosas sardanas  
y alegres rodar  
a 'l carrer y á plassa,  
de la cobla a'l só;  
de la dansa á l' ayre.  
Allí, ab goig inmens,  
las mans enllassadas  
trenarem d' amor  
la cadena santa,  
y de l' ample espay  
per lo vuyt, sas alas  
baterán a'l fréch  
d' armonías gayas,  
nostres cors bessons  
y fins nostras ánimas.  
Allí lo jovent,  
cem forta rierada  
que á impuls d' un estrup  
vessa dalt los marges,

omplirá 'l carrer,  
lo carrer y plassa,  
y festejará  
las nenas galanas  
que 's seuen ab pler  
á ran de las casas,  
semblant flors de Maig,  
vistosas garlandas  
que de 'l gay amor  
petoneja l' ayre.  
Tantost lo fioviol  
refile tonadas,  
repique 'l tabal,  
vage 'l triple en dansa  
y alegren vibrant  
tenoras y flautas,  
moventse tothom,  
com nos darem ánsia  
los joves, cercant  
parella agraciada!  
Jo, no mes á tú  
t' haig de treure' á ballas.  
Un cercle farem  
tots junts, sens' tardansa,  
com trenca de flors,  
de flors boscatanas.  
Ja hi fóssem, cor meu,  
diumenje á la tarde!

Tú la flor serás  
de mes rica flayre  
y fondrán cent cors  
de tos ulls las flamas;  
que be prou qu' ets tú  
la nena mes maca  
que de l' Ampurdá  
se cria en la plana,  
Com s' han de morir  
d' enveja, a'l mirarte  
trenar ab mas mans  
tas manetas blancas!  
Jo a'l típich ressó  
de 'l ball de ma pátria,  
conjunt de afalachs  
qu' encisan y encantan,  
rebroll de costums  
pe'ls avis plantadas,  
y niu de recorts  
de goigs y esperansas,  
esment te 'n faré  
de 'ls mots que 'm dictares  
un vespre d' estiu  
camí de la platje,  
á la llum de 'l far  
que gufa á los náuxers  
y a 'l brill de tos ulls  
que pert á las ánimas.  
Ja hi fóssem, cor meu,  
diumenje á la tarde!  
Sols falta una nit,  
la nit de 'l dissapte:  
lo sol já s' es póst;  
adéu, ma estimada.  
Demá, quant a'l bés  
placévol de l' auba,  
l' ombra de la nit  
agonejant vaje,  
ton nom estimat  
vibrará en los ayres,  
de los llabis meus,  
fugint, a'l contacte  
de 'l brill de lo jorn  
qu' espero jo ab ánsia;  
puig será demá  
diada de ballas.  
Ja hi fóssem, amor,  
diumenje á la tarde!

FRANCESC MARULL.

## ESTRENOS CATALANS

**Circo Barcelonés.**—Encara que la empresa s' ha mostrat poch generosa ab nostra publicació, no per aixó deixarem de donar compte de 'la dos es-



trenos que recentment han tingut lloch en aquest teatre.

Lo primer es la paròdia, ó cosa aixís, de *Miss Hel-yett* que ab lo títol de *¿Qui li ha fet?* escrigué lo senyor Montero; y per l' éxit que ha alcansat y per lo partit que son autor va saberne tréurer, se pòt posar á 'l costat de las primeras obretas d' aquest género, encara que en *¿Qui li ha fet?* s' hi troban uns grans de pebre negre que farían tornar vermell á qualsevol que estigués groch.

Los números de música, sens ésser trets de l' obra parodiada són tots coneguts y están ben aplicats.

Lo segon estreno que va tenir lloch lo passat dissapte, ab tot y portar lo nom francès de *L' étoile de Paris*, está escrit en catalá y apedassat ab algún tip catalá també.

Son autor, lo conegut escriptor Sr. Ferrer y Codina, ha combinat un verdader saynete que 's desrolla en l' interior de un café-cantant avans de comensar lo concert en que hi déu pèndrer part una *étoile* que té d' arribar y no 's presenta, oferintse una catalana á suplir lo seu puesto.

La primera meytat de l' obra peca de monòtona; pero s' anima per moments fins arribar a'l final en que cau lo teló en mitj de una bronca promoguda entre 'ls espectadors de 'l café figurat.

Tots los tipos són ben portats, veyentse entre aquells concurrents, xulos, flamencas, gomosos, toreros, militars y un pagés que ab las sevas *pagesadas* fa partir de riurer.

La execució que hi donan los artistes es molt regular.

La música que per *L' étoile de Paris* ha escrit lo mestre Sr. Bosch, no ofereix novetat.—A.



## REYS Y REYNAS

Era la nit de 'ls Reys que 'm doná cita;  
mes no vingué ella, no.  
La lluna va mostrar sa cara trista  
com per donarm' consol,  
en tant qu' acobardits per la glassada  
tornaban de 'ls viarons  
un aixam de marrechs qu' a 'ls reys cercavan  
ab jamalets y corns.  
En vá á ne 'ls reys magnánims de sos somnis  
cridaren per l' entorn;  
en vá fins á 'l matí esperi á m' aymia,  
la reyna de mon cor.  
Y allavors, esclatant en forta rialla,  
digui ab greu desconsol:  
—Cosa de reys y reynas, per desgracia,  
es sola una ilusió.

ANGEL RIUS VIDAL.

## REVISTA D' ESPECTACLES

**Circo Equestre.**—Diumenje va comensar á actuar una nova companyia de sarsuela baix la direcció de 'l Mtre Sanmartí y de la que forman part las simpáticas primeras tiples Srtas. Miquel y Valdés, l' aplaudit tenor Sr. Romaní y 'l celebrat barítono senyor Esplugas.

*Caretas y capuchones, La tela de araña, Lucifer, Los embusteros, ¡Las doce y media y sereno!, Los zangolotinos, ¡Quien fuera libre!, El lucero del alba;* velshiaquí las obras qu' han posat en escena fins ara, qual acertat desempenyo no ha superat en res a 'l obtin-

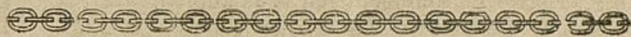
gut en la sarsuela *Marina* de 'l que poden ferse 'ls mill'ors elogis, sobre tot de 'l Sr. Romaní que cantá ab verdadera maestría y doná algunas notas agudas fins allí.

Tambè mereixen citarse 'ls Srs. Esplugas, Miró, Masana y altres.—A. R.

**Teatro Zorrilla.** (*Gracia*)—Dissapte van representar la gran sarsuela *La braja* que va agradar molt: la majoria de las parts van estar molt bè. Mereix citarse la Sra Carrion, puig estigué inspirada en la protagonista cantantla ab molta delicadesa y gust.

No menos acertada estigué la Srta. Pinós. Lo tenor Sr. Ors posseheix una veu de bonich timbre y afinadeta; interpretá 'l personatge de *Leonardo* ab molt carinyo y acert. Lo simpátich Sr. Pruna 's portá com sempre, fent un *Tomillo* ab molta sombra. Lo senyor Segura fèu gala de sa potentia y agradable veu, colcantse á gran altura en lo final de 'l segon acte.

Los coros fluixets. Lo mestre Sr. Barbat bastant bè. En lo segon acte s' estrená una decoració que si-gué aplaudida ab justicia. Es obra de 'l jove D. Martí Giol.—R. M.



## LOS TEUS ULLS

No 'm miris, per caritat;  
allunya de mí ta vista,  
puig resta ma ánima trista  
cada cop que m' has mirat.

Si reconéixer poguessis  
lo que 'm fan patir tos ulls,  
te dich sense fer embulls,  
fóra fácil no 'm miresis.

Pero mos prechs són en vá  
y continúas mirantme,  
y poch á poch vas matantme  
nh lo teu costant mirar.

Clou tos ulls, per caritat;  
allunya de mí ta vista,  
puig resta ma ánima trista  
cada cop que m' has mirat.

J. T. Y R.

## BIBLIOGRAFÍA

*Quatre versos*, poesías per D. RAMÓN E. BASSEGODA (2.<sup>a</sup> edició).

Per inspiració, per notables pensaments, per galanura en la forma, per imatjes adecuadas, per elegancia en l' estil y per gallardía en la versificació, són dignas d' alabansa general las composicions poéticas de 'l volum que ha tornat á donar á la estampa 'l Sr. Bassegoda ab lo senzill títol *Quatre versos*.

Aquet tomet es un escullit pom de flors de delicada olor, que aplegadas ab cuidado é inteligencia, acusan la sabiesa de 'l jardiner a 'l semblarlas en lo jardí de sa imaginació, ahont han brotat hermosas y frescas escampant per medi de sas fallas suaus aromas que penetran a 'l fons de 'l cor.

Allí hi ha flors que denotan la Fé, altrás que fan vibrar 'l sentiment de Patria y no n' hi faltan que ab sa delicadesa transportan l' esperit á las regions de l' Amor.

Y totas aqueixas flors poéticas están plenas de bellesas que las fan propias per nn ramell ó pom de un invernacle, perque són flors que no 's destullan en un día, sino que duran tant com las fullas de 'l llibre en



lo qual se contenen y que constituheix una valiosa obra arrencada de 'l jardí de la poesia catalana.

Si tinguéssim lo gust de conèixer personalment á l' autor, li dariam una bona estreta de má pèra felicitarlo. Ara li enviem nostra sincera enhorabona avans de posar li á las consideracions que 'ns ha meregut sa obra *Quatre versos*.

Com hem dit, la versificació es magnífica y en lo transcurs de l' obra se val poch lo Sr. Bassegoda de llicencias poéticas, puig sols hem notat que á voltas atemina 'l participi en alguns temps compostos, cosa que sens dupte per rutina fan també, fins en la prosa, molts de 'ls escriptors catalans.

Entre las composicions, nos han agradat extraordinariament la primera de las nomenadas *Brindis, Hivern, Presentiment, Al Montserrat, Amor y Poesia*, y la que 's titula *Fermesa* la qual copiem á continuació.

De tota mena de dissorts prenyada  
bruelt per l'espai la veu del tró,  
lo llamp se caragoli, y desolada  
s'estremeixi la terra á sa claró'.

L'alzina centenaria qu'en la serra  
creix ufanosa, ben poch cas ne fa:  
desfets els elements en crúa guerra,  
no logran per'xó may feria acotá'.

Com més á son entorn ella n'ascolta  
la veu de la desfeta tempestat,  
lluïta á son pler ardid a la revolta,  
reïna sublim d'aquella inmensitat!

Veniu, dissorts, mals vents de la fortuna;  
tots al plegat en contra meu lluyteu;  
flagells y mals de tota mena, á la una,  
ique vingan á arrencarte del cor meu!

Lo Sr. Bassegoda ha demostrat ser un excelent poeta ab aquest' obra qual lectura deleyta a 'ls que la llejeixen ab l' atenció que reclama lo delicat treball de l' autor.

P. DE R.

## Incompatibilitat

A 'l tractar lo que pretenem, no hem de parlar de 'l talent artístich de 'l subjecte incompatible; no 'ns ocuparem de si té ó nó condicions pèra 'l càrrech per lo qual ha sigut nombrat: no emitirém las consideracions que la conducta observada per una autoritat eclesiástica fan saltar de las puntas de la ploma, referents á qui venint obligat á.... no mentir y á donar exemple de sinceritat cristiana, menteix á personas dignas de respecte per sa posició y per sa edat, y dona tum que enterboleix la diafanitat de una conciencia purament enmotllada en las máximas de Jesucrist. Ni l' ún ni l' altre, son base principal de nostras ratllas. De 'l primer són amichs; de 'l segon, sa vestidura y sa representació 'ns obligan á á ésser incondicionals servidors.

Esposat lo precedent, passarem a 'l assumpto.

Fá poch temps se provehí la plassa d' organista d' una renombrada parroquia d' aquesta capital; re-caygué 'l nombrament en un distingit músich que á sa excessiva modestia reuneix una inteligencia de primera y no vulgars coneixements d' orga: prengué possessió de son nou càrrech; entrá en funcions de 'l mateix, tocant los conventuals de 'ls días feyners. Pero vingué 'l primer día de festa y 'ls parroquians no pogueren admirar sa fàcil inventiva y sa pulcra

manera de versejar, sancionant tácitamente, aplaudint —diguemho aixís,—lo nombrament fet pe 'l senyor Rector y tres obrers de 'ls sis que componen l' Obra.

¿Per qué no toca 'l nou organista los diumenjes, l' orga en Sant Jaume? ¿Per qué á 'l revés d' en Candi, de qui tant se murmuraba per tocar sols 'ls días de festa promovent aixó 'l *tole tobe*, que motivá sa dimisió, se li ha de consentir á 'l Sr. Sánchez, enviar los diumenjes un substitut ó suplent que ab prou feynas coneix l' orga?

Pe 'l motiu que direm, convensuts de que l' Ilustríssim Sr. Bisbe, y 'ls Drs. Srs. Pol y Bassart, mirarán la part legal de 'l assumpto y resoldran en conseqüencia lo que sia just y equitatiu.

Lo nou organista de S. Jaume, Sr. Sánchez, quant fou nombrat, ho era també de S. Pau. Aquesta plassa dóna poch que fer, ja que no haventhi Comunitat no se celebran Oficis cada día. Sols en los días festius es quant se canta l' ofici ab orga, y per lo tant, es quant se necessita l' organista.

Donchs be: si sols en los días de festa 's toca á S. Pau, l' orga y organista 's necessita, y aquest es lo Sr. Sánchez, y si á S. Jaume també 'ls días de festa 's toca l' orga y l' organista es lo Sr. Sánchez ¿pót aquest tocar simultáneament las duas orgas? ¿Es just, lògich y equitatiu que d' una ú altra parroquia sia 'l Sr. Sánchez organista-pantalla, á qual sombra s' hi arrelin y fructifiquin miserias, iniquitats, rivalitats personals y nulitats manifestas dintre 'l terreno de l' art? ¿Per qué 'l nou organista de Sant Jaume abandona, en los días de festa, sa nova plassa per tocar en S. Pau, donant ab aquest acte palmaria proba de desagrahiment y de poca importancia á 'l destino que 'l senyor Rector li va donar? Nosaltres creyem, y ab nosaltres tots quants miran ab interés lo que se relaciona ab la música en la iglesia, que un cop presa la possessió de sa nova plassa, 'l senyor Sánchez presentaria la dimissió d' organista de Sant Pau, per ésser incompatible 'l desempenyo de 'ls dos càrrechs en lo plé de son exercici.

Aixó, per ara, no ho ha fet: creyem ho farà. Mes si per acás aixís no succeheix, cridem la atenció de nostre Prelat, y de 'ls Srs. Vicari General y Provisor Eclesiástich, pèra que solventin lo fet exposat baix son aspecte legal, declarant la incompatibilitat que existeix, en nostre concepte, d' ésser un mateix individu nombrat oficialment en propietat organista de duas parroquias.

ARMANDO DE LA FLORIDA.

## LA SABATETA A 'L BALCÓ

Quant jo era petitet,  
la mare—que á l cel descansa—  
sempre 'm deya:—Noy, fill meu.  
los reys portan una capa,  
y á sota d' ella, aquets  
de confits y dólzas pastas.  
A la nit de 'l dia cinch  
de Janer, portan escalas,  
y ab ellas, pujan molt be  
á 'ls balcóns y finestradas  
y si hi posas las botinas  
ó be las tevas sabatas,  
t' hi posarán panellets,  
peras, pomas ó magranas,  
caramel-los y pastillas  
de goma vermella ó blanca.—

Jo, á 'l sentir lo qu' ella 'm deya,  
boig d' alegría 'm tornaba,



puig, com se sab, aixó es cosa  
propia de tota quitxalla.

Per fi, vaig posar a l'alcó  
lo meu parell de sabates  
qu' eren d' un cuero gruixut,  
y sola clavetejada.

Y a l' ser a l' de bon matí  
de l' jorn sis, á punta d' auba,  
á l' alcó m' vaig dirigir  
tot corrent com una rata,  
per' véurer si era vritat  
que ls reys confits hi posaban.

La mare tingué rahó;  
vaig trobarhi una castanya,  
unas cordas, un xiulet,  
una poma, nous y pansas,  
panallets y carquinyols,  
figas secas y avellanas.

No cal dir que 'sent noyet  
jo d' alegría saltaba,  
y á mes, 'sent cosa de reys,  
la vritat, era una ganga.

Mes ara que sòch grandet,  
y coneix totas las farsas,  
lo dia que arribarán  
sens ferne gens de gatzara  
mòlt content agafaré  
una escombra curta ó llarga  
y á tot lo que m' portarán  
hi pegaré una escombrada.

JOSEPH GUASCH Y E.

## REPERTORI DE FORA

Mahó 30 de Desembre 1893.

Durant las passadas festes s' han cantat en nostre  
Principal las óperas *Trovaire*, *Rigoletto* y *Faust*. La  
entrada en los tres dias, bona. Lo públich bastant des-  
content.

Pèra formar part de la companyia arribaren l' dijous,  
lo primer tenor Sr. Bugatto y l' barítono Sr. Ginjo. Si  
aquets artistes, que debutaren l' undemà y l' altre demà  
passat, no ho animan, crech que la companyia haurá de  
plegar. Aixó no vol dir que 'ls que ara forman lo con-  
junt siguin dolents, no; es que l' públich mahonés es  
paridari de lo nou. Avants, l' element rich, sostenia l'  
teatro; mès avuy no hi assisteix, y l' nostre poble ne es  
prou pèra sostenir-lo, á causa de las moltes societats  
que donan funcions.—J. F. F.

Gracia 2 de Janer 1894.

En lo Tivoli Graciense l' passat diumenje s' posá en  
escena la pessa valenciana *Llágimes de una femella*,  
que ana molt bé per part de la Srta. Casao y Srs. Marin,  
Riera y Marc. Després, la pessa *Salvase quien pueda*  
que ana un poqueto desigual y per uniu la sarsueia *Un  
gato de Mauid* en que la Srta. Casao (M.) s' feu  
aplaudir irremediament per lo tè que desempenya lo  
*Manolo*. La ajudaren la Srta. Casao (R.) y ls Srs. Riera  
y Brangeli. Lo pianista s' porta bastant mal fent anar  
algun número mal pero bastant.

En lo Cassino Artesá s' ha posat la comedia catalana  
*Dos llenzols y un vestit negre* y la vritat, van fer riure  
per las buxacas y per los cantons.

En lo moment Voluntari també van fer de las sèvas  
organisant una funció d' ignocents, representant lo dra-  
ma de Vital Aza *Parentesco, amor y guerra* ó *El meda-  
llón de topacios*, que l' puchon lo va reorer ab foras y  
prolongadas riallas.—C. T.

Vilanova y Geltrú 3 de Janer.

Diumenje s' va posar en escena a l' teatro Principal  
*La Bruixa* á la tarde y per pessa *El hambre* ó *Sexteto*.

Vaig a parlarne dient que en primer lloch no era sex-  
teto, per la raho de que ols eran cinch actors. Qui va  
redactar los cartells, va fer com aquell que va anar á  
veurer una ópera y em sabia que un duo s' componia  
de dos y un terceto de tres, a l' véurer surtir en escena  
a l' coro, va contar 30 coristas y á boca plena deya:—  
Lo que mès m' ha agradat ha sigut lo *trenteto*.—Dit sex-

teto va ser l' coro de *Los Lobos marinos* acompanyat  
ab armonium pe l' Mtre. D. Emili Guasch. Sols era tole-  
rable com ignocentada.

A la nit varen posar *Los dos sargentos franceses*.

Ahir á la tarde van donar lo magnífic drama *La Al-  
dea de San Lorenzo* desempenyant lo difícil paper de  
*cabo Simon* lo Sr. Arolas, ab grans aplausos.

A la nit la companyia va despedirse ab los dramas  
*Flor de un dia* *Espinas de una flor*.—Lo CORRES-  
PONSAL.

## INFORMACIÓN TEATRAL

(Exclusiva de nuestra publicación.)

**Alicante.**—Se encuentra en esta capital el empresa-  
rio de teatros D. Francisco Gueri.

En el Teatro Circo se estrenó la «Miss Helyett» toman-  
do parte en la obra las Sras. Fuertes, Fernandez y Par-  
denillas y los Sres. Lafitta, Llorens, Taberner, Senés y  
Roselli, quienes fueron muy aplaudidos. Ha sido invita-  
do á las representaciones sucesivas el Sr. Granés. La  
compañia ha sido reforzada con la Srta. Mundi y los se-  
ñores Senés y Olivares.

**Algeciras.**—En «El Rey que rabió» y «Los Madgya-  
res» alcanzaron una ovación merecida, la Sra. Sandoval  
y el Sr. Sanz.

**Almería.**—Se espera la compañía de zarzuela de Pa-  
blo López.

Ha debutado el cuadro dramático que dirige don José  
González.

**Cádiz.**—Ha dejado de pertenecer á la compañía de zar-  
zuela que funciona en el Principal, la Srta. Albalat, sien-  
do reemplazada por la linda tip.e Amparo de los Santos.

**Cuenca.**—Los artistas que dirige el primer bajo cómi-  
co D. Manuel F. Zori, son todas las noches muy aplau-  
didos, con especialidad las Sras. Vila y López de Miera  
y los Sres. Zori, Viñas, Verdejo y Susilla.

**Cartagena.**—La opereta «Miss Helyett» sigue obte-  
niendo muchos aplausos. Ultimamente se verificó el be-  
neficio de Sofia Romero, poniéndose en escena «El duo  
de la Africana» y «La mujer de papá» en las que la bene-  
ficiada y el joven tenor Sr. Martinez, alcanzaron grandes  
aplausos.

En el teatro Mayquez se anuncia el debut de la compa-  
ñia de opereta italiana que dirige Gaetano Tani.

**Gijón.**—En vista del pésimo resultado que hasta el día  
dieron las empresas Echevarria y Companas, varios afi-  
cionados constituidos en empresa, han inaugurado una  
serie de representaciones de zarzuelas, que han mereci-  
do el favor del público por la buena interpretación da-  
da á las obras. Con tal motivo son aplaudidos las dos  
señoritas que ejercen de tiples con verdadera aptitud pa-  
ra el arte y los Sres. Pedregal, Aniceto y Pochu, tres ar-  
tistas de cuerpo entero.

Así nos lo comunica el corresponsal de nuestra Agen-  
cia Teatral.

**Granada.**—Por la compañía de los Sres. Espejo y Ta-  
mayo, se estrenó la comedia del Sr. Echegaray, titulada  
«Sic vos non vobis» Gusto mucho y en la ejecución, fue-  
ron aplaudidas las Sras. Constan, Val y Pardiniás y los  
señores Espejo, Miguel, Martinez, Barceño, Perez y Alar-  
cón. También tuvo lugar el beneficio del Sr. Tamayo,  
asistiendo numerosa concurrencia.

De esta compañía y por causas especiales se han sepa-  
rado la primera dama joven doña María Mantilla, y su  
esposo D. Ramon Bello, habiendo sido escriturado a su  
vez el galán joven don Francisco Fuentes.

**Málaga.**—En cuadro la compañía de Pablo Lopez, pre-  
para su traslado á un teatro de Murcia, donde se propo-  
ne dar á conocer la «Miss Helyett».

**Murcia.**—El Sr. Balsalobre, autor del propósito «Por  
la patria» ha tomado parte en el mismo, alcanzando mu-  
chos aplausos.

En el teatro Romea, se presentará en breve el adivi-  
nador Onofrofi. Se anuncia también en este mismo colise-  
o, la *reprisse* de «Barba Azul».

Las zarzuelas «El Relampago» y «El postillón de la  
Rioja» se han cantado en el Teatro Villar, distinguién-  
dose en la ejecución las Sras. Nadal y Echevarria y los  
señores Batlle, Barrenas, Lloret y Menizabal.

**Reinosa.**—Bajo la dirección de los Sres. Barrenechea  
y Muriel, se darán diez representaciones por un cuadro



lírico en el que figuran las Sras López de Castro, García, Serrano y Cob y los Sres. Montiel, Rodríguez, San Martín, Peña y Hijarrubia.

**San Fernando.**—Tavo lugar el beneficio de la señora Reparaz, en el Teatro de las Cortes, y el debut de las señoritas Liñan y Beltran que han tenido una acogida muy lisonjera.

**Toledo.**—La función organizada por la Cruz Roja, atrajo gran concurrencia al coliseo, y durante el espectáculo fueron muy aplaudidos los aficionados Sras. Baró, Caselles, Morcillo y Gasas y los Sres. Muro, Borrás, Palacios, Liaño, Dorado, Garrés, Lafuente, y Lázaro.

Ha debutado con escaso público, una compañía de verso y zarzuela formada por las señoras Ros y Torrecilla y los Sres. Montujano, Carrascosa, Portes, Capilla, Casas y Muñoz.

**Victoria.**—La compañía del empresario Pastor, sigue dando funciones á las que á penas asisten media docena de espectadores. De las últimas zarzuelas cantadas en «Por seguir á una mujer,» merecieron buena acogida la señorita Mira y los Sres. Angeles Mañas é Hidalgo. De seguir así, no pronosticamos grandes ganancias á la empresa Pastor.

**Valencia.**—Sigue funcionando con gran éxito en el Teatro de la Princesa, la compañía de opereta española que dirige D. Juan Elías. De la misma, resultan artistas inmejorables, las Sras. Pretel y Martí de Moragas y los Banquells y Gamero.

Esta compañía será en breve reforzada con buenos artistas.

**Noticias de la Agencia Teatral.**—Han llegado á esta Corte, la notable tiple Srta. Tintoré y el bajo de zarzuela Sr. Rex Torrano, quienes se han separado por razones especiales de la compañía de Pablo López.

Se espera de paso para Oviedo á la compañía de zarzuela de D. Ricardo Ruiz.

El popular autor Sr. Granés, proyecta la formación de un buen cuadro de zarzuela grande que actuará en uno de los teatros de esta corte.

ADULFO DE GUMUCIO.

## REUNIONS PARTICULARS

**LUZ DEL PORVENIR.**—Lo dia últim de l' any passat nos deixaren veüer las comedias *El Ventanillo*, *La campanilla de los apuros* y *Un cuarto desahogado*, ab una execució un xich més que regular. Las Sras. Puchol y Goula y 'ls Srs. Bobé, Crespo, Bars, Durán y altres van portarse bè.

**ANTICHS GUERRERS.**—Ab un plé á vessar, lo diumenje passat representaren *Al maestro cuchilladas* y *Quitese V. la ropa*, per la Sra. Palá y senyors Vilaplana, Planas y Usall.

Que la execució va anar molt bè, no hi ha perquè negarho. Prou que se 'n cuidá la concurrencia de tertocho saber, aplaudint ab entusiasme.

**EL DUO DE LA AFRICANA.**—Ab aquest títol s' ha establert una nova societat, en lo carrer de Dufort, núm. 1, principal. Lo dilluns passat inaugurá sas funcions, posant en escena la sarsuela *El gorro frigio*, de la que 'n traguèren bon partit, en especial la Srta. Vila y 'l Sr. Montes.

Després representaren un' altra sarsuela, *Chateau Margaux* quina execució no deixá res que desitjar, emportantseu mólts aplausos la mentada Srta. Vila, la Sra. Banovio y 'ls Srs. Montes, Sancho y Lletjós. que foren los que la desempeñaren.

Per final, un lliuhit ball.

Va sé' una inauguració que va agradar de debó.

**LA BRUJA.**—Lo passat disapte va efectuar-se 'l benefici de D. Vicens Barceló, posantse en escena 'l drama de Echegaray *Lo sublime en lo vulgar* en quin desenpenyo se distingiren las Sras. Puchol, Panadés,

y Berri, y 'ls Srs. Vidal, Parera, Sala, Canut y Beneficiat qui portá son paper á gran altura.

Després se estrená lo monólech *Un de tants*.

Cap novedat nos demostra aquet monólech que fòu escrit expressament per don Vicens Cots, pèra 'l benefici de 'l Sr. Barceló: lo desenpenyo va estar á més altura que l' obra.

Y per fi la sarsuela *La salsa de Aniceta* desempeñada per las Sras. Puchol y Berry y Srs. Sala y beneficiat.

Un aplauso á 'l pianista Sr. Bartumeus.

Y ab un ball de Societat

va darse per acabat.—S. B.

## SALÓ DE DESCANS

—Recomanem á nostres lectors que sigan aficionados á comprar obras dramáticas, que s' arribin á 'l carrer de Concell de Cent núm. 227, 3.<sup>er</sup> 1.<sup>ra</sup>, ahont ne trobarán de 'ls millors autors y á meytat de preu de que marca l' exemplar.

—Pèra ahí vespre estaba disposada en Novedats, la obra de màgia *La llantia maravellosa*, original de D. Conrat Colomer, música de D. F. Pérez Cabrero. En lo número vinent ne darem compte á nostres lectors.

—S' ha repartit lo núm. 76 de la *Revista teatral* que 's publica en Cádiz. Conté 'ls treballs que indica 'l següent sumari:

**TEXT:** *Felicidades.*—*Advertencia.*—**VELADAS TEATRALES:** *En el Prencipal*, por Olujo Gil.—**NOVEDADES TEATRALES:** *La Tacita de Plata*, Revista gaditana de autores de la localidad.—*El retrato de hoy.*—**ARTICLES DOCTRINALS:** *Los exclusivismos de la propiedad intelectual en la vida del Teatro*, por Antonio Milego Inglada.—*Resurrección de un drama: El Rey loco*, por C. Franklin.—**ALBUM POÉTICH:** *Lujo y fanatismo*, Fragmento, por Naniuel Mera y Solano.—**CORRESPONDENCIAS ARTÍSTICAS:** *Desde Madrid: Teatro Lara*, por Rafael.—*Desde Sevilla: Del Infierno á Madrid*, por Elías Gamero.—**SOCIÓ RECREATIVA:** *Charada*, por R. B.

**DIBUIXOS:** *Retrato de Rosario del Pino de González*, primera actriu de Lara, per Baglietto.—*Dibuix*, per Vermellón.

—Hem rebut lo periódich *L' annonce artistique*, de Lio, ab lo que establim lo cambi.

—La companyia Cereceda vindrá aviat, segons sembla, á 'l teatro Principal. Nos alegrarem que hi hagi bonas entradas.

Mes tart ha de venirhi la companyia dramática italiana Novelli.

—Lo día 14 acabarà la temporada á Vilafranca la companyia de declamació que dirigeix lo galán senyor Tressols.

—*La Correspondencia de España*, *El Liberal*, y altres diaris madrilenys tributan elogis á nostra paisana la tiple Srta D.<sup>a</sup> Adela Gasull que ha desempeñat ab aplauso en aquell teatro Real la part de *Eudoxia* en la ópera *L' Ebreá*, de Halewy.

## ESPECTACLES PARTICULARS

**Círcul Artístich Recreatiu**—Avuy dissapte, gran ball ab orquesta. Demà, las bonicas comedias catalanas *Sense argument* y *Lo polissón*, dirigidas pé 'l Sr. Juez.



**Antichs Guerrers** —Avuy gran ignocentada, funció teatral y ball.

**Centre Ampurdanés.** —Lo día 7 a 'l vespre, 'l drama *El gran Galeoto*.

**El duo de La Airicana.** —Día 6, tarde, la comedia *Parada y fonda*, y 'l monólech *De Pelagalls á Barcelona*.

**La Bruja.** —Lo diumenje, día 7, a' l vespre, 'l drama de Echegaray, *Vida alegre y muerte triste*.

## CAVILACIONES

TRENCA-CLOSCAS

Rosa Mir  
Llinás

Formar ab aquestas lletas lo titol de un aplaudit drama castellá.

F. ELIAS SETMESÓ.

## CUADRAT DE PUNTS

Primera ratlla vertical y horisontal, instrument musical; segona, fruyt; tercera, objecte per fumar; quarta, nom de home.

## Solucions á las cavilacions de 'l Núm. 157

Xaradas.—I: CATALA —II: MARIANA.

Intrínquilis: VACA.

Triángul doble:

S  
M I  
M A M  
M A R E  
M A R I O  
C A S A C A S I M E O N  
A D E L A  
S E N A  
A L A  
C A  
A

Geroglífich: SIS DEUS FAN SEIXANTA.

Las ha enviat lo Sr. Gordinfloy Si envia las d' avuy rebrá franch los números de Lo TEATRO CATALA publicats l' any passat.

Imp. de Pujol y C. - Tallers, 45.—Barcelona

## SECCIÓN OFICIAL de la AGENCIA FRANCO--HISPANO--ARTÍSTICA

## RELACIÓN de artistas inscritos en el Registro de Contratas y suscritos á LO TEATRO CATALA.

## Artistas de ópera

Aragó Joaquín, barítono.  
Angioletti Angelo, tenor.  
Bordabio Elena, soprano  
Bugatto José, tenor.  
Brotat José, id.  
Borgioh Leopoldo, barítono.  
Blanch Luis, tenorino.  
Benavent Roman, tenor.  
Calvera Pilar, mezzo soprano.  
Caroli Carola, soprano dramática.  
Fábregas Magdalena, contralto.  
Gasparini Lociano, tenor.  
Huguet Josefina, soprano.  
Juliá Margarita, contralto.  
Leoni Abulker, bajo.  
Mestres Salvador, barítono.  
Mestres José, bajo.  
Miró Luis, bajo.  
Morera Pedro, tenor.  
Pérez Cabrero F., maestro director.  
Rubi Gabriel, barítono.  
Rovira Juan, barítono.  
Royo Gregorio, tenorino.  
Subeyas Modesto, maestro director.  
Thos Constantino, bajo.  
Ventura Pedro, barítono.  
Vehils Joaquín, maestro director.

## Artistas de zarzuela

Alioga Manuela, característica.  
Barbio Dolores,  
Bassols Ramón, barítono.  
Caveiro María, tiple.  
Carbonell Vicente, barítono.  
Castaños María, característica.  
Cotó Alberto, maestro director.  
Escobar Encarnación, tiple cómica.  
Fernández Angustias, tiple.  
Folgado Cándida, id.  
Ferrer Elvira, id.  
Franch Teresa, id.  
Fuster Josefa, tiple cómica.  
Ferrer Anita, tiple.  
Garcin Antonio, tenor.  
Guillot Eduardo, tenor cómico  
García Elvira, segunda tiple.

García Agustín, bajo cómico.  
Intentas Lorenzo, barítono.  
Lozano Matilde, tiple.  
Llauradó Agustín, bajo cómico.  
Montagut Pedro, barítono.  
Martí Buenaventura, apuntador.  
Miquel Salvador, barítono.  
Mollá Emilia, característica.  
Martínez Julia, tiple.  
Miró Francisco, tenor.  
Nalber María, tiple.  
Puig Francisco, tenor cómico.  
Pujol Montserrat, tiple.  
Pruna Ramón, tenor cómico.  
Pretel Matilde, tiple.  
Perucho Teresa, id.  
Pelegri Ricardo, bajo.  
Prats Juan, tenor cómico.  
Pacheco Matilde, tiple.  
Royo Enrique, tenor cómico.  
Ricci Rafaela, tiple cómica.  
Sadurni José, genérico.  
Sánchez María, tiple cómica.  
Segura Jaime, bajo.  
Salvador Eliodora, tiple.  
Soto Leandro, barítono.  
Tello Celestino, tenor cómico.  
Vázquez Manuel, id.  
Vergés José, id.  
Valor Dolores, tiple cómica.  
Valdés Lucía, tiple.

## Artistas de declamación

Arrant Pedro, característico.  
Antiga Adela, dama.  
Barba Ramón, apuntador.  
Bonniú José, id.  
Bozzo Fernando, barba.  
Calvet Rosa, dama.  
Cazorla Andrés, segundo galán.  
Cufí Esperanza, actriz joven.  
Cufí Pedro, barba.  
Fages José, galán joven.  
González Juan, actor cómico.  
Galcerán Concepción, dama joven.  
Graells Emilio, primer actor.  
Garró María, característica.  
Molgosa Jaime, actor cómico.

Molgosa Susana, dama joven.  
Miquel V cente, primer actor.  
Marcel Francisco, segundo galán.  
Periu Concepción, actriz joven.  
Periu Esperanza, dama joven.  
Pigrau Miguel, barba.  
Perramón D., archivero.  
Pérez Pol Francisco, id.  
Riutort Pedro, primer actor.  
Sala Adelina, dama joven.  
Serraclara Antonio, barba.  
Simó Ricardo, primer actor.  
Tarés Candelaria, actriz joven.  
Tressols Francisco, primer actor.

Hay también disponibles coristas de ambos sexos, de ópera ó de zarzuela, profesores de orquesta y señoritas de cuerpo de baile.

## Artistas de Cafés-concierto

Adams Henry, director mímico.  
Blanca et Derriches, duetistas (autores HIGHT LIFE)  
Danzeurs's Orpheusn, del teatro Trianon de Florencia.  
Henriot-Giraldas, duetistas de transformaciones maravillosas.  
Moxon Trio, célebres equilibristas fin de siglo.  
Morton Fanny, cantante tudesca.  
Miss Neva, gimnasta.  
Noahs 'Ark, notabilidad escéntrica.  
Ragade Company, pantomima.  
The Fitos, 5 clowns notables (3 señoras y 2 hombres).  
Vergara Antonio, prestidigitador.  
Miss Victoria, gimnasta.

Nous prions aux artistes étrangers qui voudront nous favoriser, d'envoyer leurs conditions d'engagement.

NOTA.—En el libro-registro constan otros que no publicamos, esperando que los artistas que vean sus nombres omitidos se servirán pasar á las oficinas para solventar algunas dudas. Despacho de 12 á 2 y de 5 á 7,



Botiga de calsat de **Francisco Grau**, Plassa de Santa Ana, 23.  
 Sastreria de teatros de **Joan Baret**, Sadurni. 14, 1r.  
 Taller de atrés de **E. Vidal**, Ronda S. Pau, 48.  
 Fotografia de **A. S. (Xatart)**, Carme, 3, tercero.  
**Café Catalá**. (Centre de artistas d' ópera y sarsuela),  
 Rambla de Sta. Mónica, 6.

Magatzem de pells de **J. Pous y C.**, Princesa, 13.  
 Máquina de fer mitja, de **Narcís Doménech**, carrer  
 de la Gran-via, 211.  
**La Imperial**, magatzem de mobles. Nou de la Ram-  
 bla, 25.  
**Sastreria de teatros**, de E. Vasallo Malatesta, Asal-  
 to, 14.

## LUNAS AZOGADAS

Y ESPEJOS DE TODAS CLASES

DE  
**ORTEGA Y BADIA**  
 Calle de la CONDESA DE SOBRADIEL, núm. 3  
 TELEFONO NUM. 1397  
 BARCELONA

## SANTASUSANA

Máquinas de cusir. — Máquinas de fer mitja,  
 Aparatos per' pèndrer dutxas  
**PREUS SENS COMPETENCIA**  
 Taller per' adobar tota classe de máquinas. Se ven  
 á plastos y al comptat.  
**Carme, 33. — Barcelona**

## A CASARSE TOCAN

Per 30 duros

un llit de Viena (matrimoni) ab somier, una calaixera  
 ab marbre, 6 cadiras de rejilla, una taula de nit ab  
 marbre, una de menjador, 6 cadiras de menjador y  
 un mirall.

Además hi ha un gran surtit de tota classe de mo-  
 bles. Llit de Viena y somier, 25 pessetas, y de ma-  
 trimoni, 40 pessetas.

**Carrer Nou de la Rambla, 25**

## Copisteria y Arxiu

DE TEATROS (vers y música)

DE JOSEPH BONNIN

Puntualitat y esmero en servir

Passatge de Madoz, 5, 3.er

Magatzem de Música, Pianos è Instruments

**Joan Ayné**

Fernando VII, 51 y 53. — Call, 22.

## Construcció de Teatros

SERVEY COMPLERT Y BÓ

per' guardaropias

Pera informes y detalls dirigirse a 'l carrer de

**Estruch, II, fusteria**

BARCELONA

**PERRUCAS Y POSTISSOS**  
 de tota classe per' TEATROS

GRAN SALÓ

per afeitar, rissar y tallar cabells en la

**Perruqueria de VICENS GARCIA**

Conde del Asalto, 6, principal

Casa establerta desde 1840

## ORQUESTA DE 'LS CATALANS

de la que forma part lo notable con-  
 certista de violi

senyor **EADIA**

DIRIGIDA PER

**D. RONALDO RUBIELLO**

Per' ajustos dirigirse

**Sepúlveda, 90-Barcelona**

## Agencia Franco-Hispano Artística

DE  
**Teatros, Circos y Conciertos**

**José Mulet y Compañia**

Escudillers, 53, bajos. Barcelona

Esta Agencia se encarga de la contratación de artistas  
 de todos géneros, lo mismo de España que del Extranje-  
 ro; y de formar compañías completas de Verso, Opera,  
 Zarzuela y Circos.

Los artistas que deseen figurar en el registro  
 nomenclator **SIN SATISFACER RETRIBUCION**  
**ALGUNA**, pueden pasar á las oficinas todos los  
 dias laborables de 11 y media de la mañana á las  
 2 de la tarde y desde las 5 á las 7 de la noche.

## Arxiu y copisteria

DE  
**FRANCESCH PEREZ POL**

Roig, 24, Entresuelo

## La Ortopedia moderna

Calle Colón, núm. 3, Travesía de la Rambla del Centro á la Plaza Real

Siendo muy fácil equivocarse, fijarse para evitarlo, en  
 el FAROL con la inscripción «ORTOPEDIA MO-  
 DERN» que hay sobre la puerta del estableci-  
 miento.



EXDEPENDIENTES DE D. E. CLAUSOLLES

Moderno braguero regulador articulado que retie-  
 ne de un modo absoluto las hernias completas por muy  
 viciadas que estén, y cura las recientes de un modo ab-  
 soluto. Aparatos ortopédicos de todas las clases para co-  
 rregir los vicios de conformación. Esta casa asegura el  
 resultado.

Instrumentos antisépticos de cirugía, geringas,  
 pulverizadores, artículos de goma, vacuna ingle-  
 sa, etc. etc. Más barato que ninguna otra casa. Fijarse  
 en el FAROL con la inscripción **ORTOPEDIA MO-  
 DERN** que hay sobre la puerta del establecimiento.